



Europos Sąjungos
Taryba

Briuselis, 2023 m. liepos 19 d.
(OR. en)

11351/23

LIMITE

CORLX 673
CFSP/PESC 979
MOG 97

TEISĖS AKTAI IR KITI DOKUMENTAI

Dalykas: TARYBOS SPRENDIMAS dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į Irano karinę paramą Rusijos agresijos karui prieš Ukrainą

TARYBOS SPRENDIMAS (BUSP) 2023/...

... m. d.

**dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į Irano karinę paramą
Rusijos agresijos karui prieš Ukrainą**

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 29 straipsnį,

kadangi:

- (1) 2014 m. liepos 31 d. Taryba priėmė Sprendimą 2014/512/BUSP¹;
- (2) Sprendimu 2014/512/BUSP draudžiama bet kuriam asmeniui, subjektui ar organizacijai Rusijoje arba naudojimui Rusijoje parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti dvejopo naudojimo prekes ir technologijas. Atitinkamos prekės ir technologijos yra išvardytos Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2021/821² I priede;
- (3) Sprendimu 2014/512/BUSP taip pat draudžiama bet kuriam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai Rusijoje arba naudojimui Rusijoje tiesiogiai ar netiesiogiai parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti Sąjungos ar ne Sąjungos kilmės prekes ir technologijas, kuriomis galėtų būti prisidedama prie Rusijos kariuomenės ir technologijų stiprinimo arba plėtojamas gynybos ir saugumo sektorius. Atitinkamos prekės ir technologijos yra išvardytos Tarybos reglamento (ES) Nr. 833/2014³ VII priede;

¹ 2014 m. liepos 31 d. Tarybos sprendimas 2014/512/BUSP dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į Rusijos veiksmus, kuriais destabilizuojama padėtis Ukrainoje (OL L 229, 2014 7 31, p. 13).

² 2021 m. gegužės 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2021/821, nustatantis Sąjungos dvejopo naudojimo prekių eksporto, persiuntimo, susijusių tarpininkavimo paslaugų, techninės pagalbos ir tranzito kontrolės režimą (nauja redakcija) (OL L 206, 2021 6 11, p. 1).

³ 2014 m. liepos 31 d. Tarybos reglamentas (ES) Nr. 833/2014 dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į Rusijos veiksmus, kuriais destabilizuojama padėtis Ukrainoje (OL L 229, 2014 7 31, p. 1).

- (4) Sprendimu 2014/512/BUSP taip pat draudžiama bet kuriam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai Rusijoje arba naudojimui Rusijoje tiesiogiai ar netiesiogiai parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti Sąjungos ar ne Sąjungos kilmės prekes ir technologijas, tinkamas naudoti aviacijos ar kosmoso pramonės sektoriuje. Atitinkamos prekės ir technologijos yra išvardytos Reglamento (ES) Nr. 833/2014 XI priede;
- (5) Sprendimu 2014/512/BUSP taip pat draudžiama tiesiogiai ar netiesiogiai parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti prekes, kuriomis visų pirma galėtų būti prisidedama prie Rusijos pramonės pajėgumo didinimo, bet kuriam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai Rusijoje arba naudojimui Rusijoje. Atitinkamos prekės ir technologijos yra išvardytos Reglamento (ES) Nr. 833/2014 XXIII priede;
- (6) 2014 m. kovo 17 d. Taryba priėmė Sprendimą 2014/145/BUSP¹;
- (7) 2022 m. spalio 20 d. Taryba priėmė Tarybos sprendimą (BUSP) 2022/1986² ir į asmenų, subjektų ir įstaigų, kuriems taikomos ribojamosios priemonės pagal Sprendimą 2014/145/BUSP, sąrašą įtraukė tris Irano asmenis ir vieną Irano subjektą dėl jų vaidmens kuriant ir tiekiant bepiločius orlaivius, kuriuos Rusija naudoja savo agresijos kare prieš Ukrainą;

¹ 2014 m. kovo 17 d. Tarybos sprendimas 2014/145/BUSP dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų atsižvelgiant į veiksmus, kuriais kenkiama Ukrainos teritoriniam vientisumui, suverenitetui ir nepriklausomybei arba į juos kėsiamasi (OL L 78, 2014 3 17, p. 16).

² 2022 m. spalio 20 d. Tarybos sprendimas (BUSP) 2022/1986, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2014/145/BUSP dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų atsižvelgiant į veiksmus, kuriais kenkiama Ukrainos teritoriniam vientisumui, suverenitetui ir nepriklausomybei arba į juos kėsiamasi (OL L 272 I, 2022 10 20, p. 5).

- (8) 2022 m. spalio 20 ir 21 d. Europos Vadovų Taryba priėmė išvadas, kuriomis griežtai pasmerkė Irano valdžios institucijų teikiamą karinę paramą Rusijos agresijos karui – ji turi būti nutraukta. Šiuo atžvilgiu Europos Vadovų Taryba palankiai įvertino 2022 m. spalio 20 d. Tarybos priimtas sankcijas;
- (9) 2022 m. gruodžio 12 d. Taryba priėmė Sprendimą (BUSP) 2022/2432¹ ir į asmenų, subjektų ir įstaigų, kuriems taikomos ribojamosios priemonės pagal Sprendimą 2014/145/BUSP, sąrašą įtraukė keturis Irano asmenis ir keturis Irano subjektus dėl jų vaidmens kuriant ir tiekiant bepiločius orlaivius, kuriuos Rusija naudoja savo agresijos kare prieš Ukrainą;
- (10) 2022 m. gruodžio 12 d. Taryba patvirtino išvadas, kuriuose griežtai pasmerkė bet kokios rūšies Irano karinę paramą, įskaitant bepiločių orlaivių tiekimą, Rusijos neteisėtam, neišprovokuotam ir nepateisinamam agresijos karui prieš Ukrainą,, kuriuo šiurkščiai pažeidžiama tarptautinė teisė ir Jungtinių Tautų Chartijos principai, ir laiko ją nepriimtina. Irano tiekiamus ginklus Rusija be atrankos naudoja prieš Ukrainos civilius gyventojus ir infrastruktūrą, o tai sukelia siaubingą sunaikinimą ir žmonių kančias. Atsižvelgdama į tai, Taryba priminė, kad bet koks tam tikrų kovinių bepiločių orlaivių ir raketų perdavimas Iranui ar iš Irano be išankstinio JT Saugumo Tarybos leidimo pažeidžia JT Saugumo Tarybos rezoliuciją 2231 (2015);

¹ 2022 m. gruodžio 12 d. Tarybos sprendimas (BUSP) 2022/2432, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2014/145/BUSP dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų atsižvelgiant į veiksmus, kuriais kenkiama Ukrainos teritoriniam vientisumui, suverenitetui ir nepriklausomybei arba į juos kėsiamasi (OL L1 318, 2022 12 12, p. 32).

- (11) Taryba labai susirūpinusi atkreipė dėmesį į pranešimus apie Irano ginklus, įskaitant bepiločius orlaivius, kurie gaminami naudojant tarptautinės kilmės komponentus, įskaitant komponentus iš Europos, ir pažymėjo svarstanti, kokių tinkamų priemonių imtis. Taryba griežtai įspėjo Iraną susilaikyti nuo bet kokio naujo ginklų tiekimo Rusijai, visų pirma nuo bet kokių veiksmų siekiant galimai perduoti trumpojo nuotolio balistinių raketų Rusijai, nes tokie veiksmai reikštų rimtą eskalavimą. Taryba pažymėjo, kad Sąjunga ir toliau reaguos į visus veiksmus, kuriais remiamas Rusijos agresijos karas prieš Ukrainą, ir laikys Iraną atsakingu, be kita ko, taikydama papildomas ribojamąsias priemones;
- (12) 2022 m. gruodžio 15 d. išvadose Europos Vadovų Taryba pakartojo smerkianti Irano valdžios institucijų teikiamą karinę paramą Rusijos agresijos karui – ji turi būti nutraukta;
- (13) 2023 m. vasario 25 d. Taryba priėmė Sprendimą (BUSP) 2023/432¹ ir į asmenų, subjektų ir įstaigų, kuriems taikomos ribojamosios priemonės pagal Sprendimą 2014/145/BUSP, sąrašą įtraukė keturis Irano asmenis dėl jų vaidmens kuriant ir tiekiant bepiločius orlaivius, kuriuos Rusija naudoja savo agresijos kare prieš Ukrainą;
- (14) 2023 m. kovo 23 d. ir 2023 m. birželio 29 ir 30 d. išvadose Europos Vadovų Taryba pasmerkė tai, kad Iranas toliau teikia karinę paramą Rusijos agresijos karui prieš Ukrainą;

¹ 2023 m. vasario 25 d. Tarybos sprendimas (BUSP) 2023/432, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2014/145/BUSP dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų atsižvelgiant į veiksmus, kuriais kenkiama Ukrainos teritoriniam vientisumui, suverenitetui ir nepriklausomybei arba į juos kėsiamasi (OL L1 59, 2023 2 25, p.437).

- (15) Rusija naudoja Irane pagamintus bepiločius orlaivius remti savo agresijos karą, kuriuo pažeidžiami Ukrainos suverenumas, nepriklausomybė ir teritorinis vientisumas, įskaitant prieš civilius ir civilinę infrastruktūrą. Todėl Irano valstybės remiama bepiločių orlaivių kūrimo ir gamybos programa prisidedama prie JT Chartijos ir pagrindinių tarptautinės teisės principų pažeidimų. Šią programą vykdo Irano gynybos ir ginkluotųjų pajėgų logistikos ministerija ir Islamo revoliucijos sargybinių korpusas, kuriems abiem taikomos Europos Sąjungos sankcijos, ir ji apima bepiločių orlaivių įsigijimą, kūrimą, gamybą ir perdavimą, visų pirma Rusijai. Ji grindžiama valstybei priklausančiomis ir privačiomis bendrovėmis ir naudojasi šalies mokslinių tyrimų pajėgumais;
- (16) atsižvelgiant į padėties sunkumą ir visapusiškai papildant kitas Sąjungos ribojamąsias priemones, tikslinga patvirtinti ribojamųjų priemonių sistemą atsižvelgiant į Irano karinę paramą Rusijos agresijos karui prieš Ukrainą, teikiamą pagal Irano valstybės remiamą bepiločių orlaivių kūrimo ir gamybos programą;;
- (17) visų pirma, tikslinga uždrausti iš Sąjungos į Iraną eksportuoti komponentus, naudojamus kuriant bepiločius orlaivius;

- (18) taip pat tikslinga uždrausti bet kuriam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai Irane arba naudojimui Irane tiesiogiai arba netiesiogiai parduoti, licencijuoti ar kitu būdu perduoti intelektinės nuosavybės teises ar komercines paslaptis, taip pat suteikti teises naudoti arba pakartotinai naudoti bet kurią medžiagą ar informaciją, saugomą intelektinės nuosavybės teisių ar esančią komercine paslaptimi ir susijusią su tų prekių ir technologijų tiekimu, gamyba, technine priežiūra ir naudojimu;
- (19) be to, asmenims, atsakingiems už Irano bepiločių orlaivių programą, remiantiems ją arba dalyvaujantiems joje, turėtų būti nustatyti kelionių apribojimai ir turto įšaldymo priemonės;
- (20) tam tikroms priemonėms įgyvendinti reikalingi tolesni Sąjungos veiksmai,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

1. Draudžiama bet kuriam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai Irane arba naudojimui Irane tiesiogiai ar netiesiogiai parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti Sąjungos ar ne Sąjungos kilmės prekes ir technologijas, kuriomis galėtų būti prisidedama prie Irano pajėgumų gaminti bepiločius orlaivius.
2. Draudžiama:
 - a) bet kuriam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai Irane arba naudojimui Irane tiesiogiai arba netiesiogiai teikti techninę pagalbą, tarpininkavimo paslaugas ir kitas paslaugas, susijusias su 1 dalyje nurodytomis prekėmis ir technologijomis ir su šių prekių ir technologijų tiekimu, gamyba, technine priežiūra ir naudojimu;
 - b) bet kuriam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai Irane arba naudojimui Irane tiesiogiai ar netiesiogiai teikti su 1 dalyje nurodytomis prekėmis ir technologijomis susijusį finansavimą arba finansinę paramą, skirtą toms prekėms ir technologijoms parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti arba susijusiai techninei pagalbai, tarpininkavimo paslaugoms ar kitoms paslaugoms teikti;

- c) bet kuriam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai Irane arba naudojimui Irane tiesiogiai arba netiesiogiai parduoti, licencijuoti ar kitu būdu perduoti intelektinės nuosavybės teises ar komercines paslaptis, taip pat suteikti teises naudoti arba pakartotinai naudoti bet kurią medžiagą ar informaciją, saugomą intelektinės nuosavybės teisių ar esančią komercine paslaptimi, ir susijusią su 1 dalyje nurodytomis prekėmis bei technologijomis ir su tų prekių ir technologijų tiekimu, gamyba, technine priežiūra ir naudojimu.
3. Sąjunga imasi būtinų priemonių nustatyti atitinkamus objektus, kuriems turi būti taikomas šis straipsnis.

2 straipsnis

1. Valstybės narės imasi būtinų priemonių, kad užkirstų kelią atvykti į jų teritorijas arba vykti tranzitu per jas priede išvardintiems fiziniams asmenims, atsakingiems už Irano bepiločių orlaivių programą, remiantiems ją arba dalyvaujantiems joje, ir su jais susijusiems fiziniams asmenims, kurie taip pat išvardyti priede.
2. 1 dalis neįpareigoja valstybių narių neleisti jų pačių piliečiams atvykti į jų teritorijas.
3. 1 dalis nedaro poveikio tais atvejais, kai valstybė narė privalo laikytis pareigų pagal tarptautinę teisę, konkrečiai:
- a) kaip tarptautinės tarpvyriausybines organizacijos priimančioji šalis;

- b) kaip Jungtinių Tautų rengiamos ar globojamos tarptautinės konferencijos priimančioji šalis;
 - c) pagal daugiašalį susitarimą dėl privilegijų ir imunitetų suteikimo arba
 - d) pagal 1929 m. Šventojo Sosto (Vatikano Miesto Valstybės) ir Italijos sudarytą Taikinimo sutartį (Laterano paktą).
4. 3 dalis taikoma ir tais atvejais, kai valstybė narė yra Europos saugumo ir bendradarbiavimo organizacijos (ESBO) priimančioji šalis.
5. Taryba tinkamai informuojama apie visus atvejus, kai valstybė narė leidžia taikyti išimtį pagal 3 ar 4 dalį.
6. Valstybės narės gali taikyti 1 dalyje nustatytų priemonių išimtį, kai kelionė yra pagrindžiama skubiu humanitariniu poreikiu arba dalyvavimu tarpvyriausybinuose susitikimuose ar susitikimuose, kuriuos remia ar rengia Sąjunga, arba kurių priimančioji šalis yra ESBO pirmininkaujanti valstybė narė, jeigu jų metu vedamas politinis dialogas, kuriuo tiesiogiai propaguojami ribojamųjų priemonių politiniai tikslai, įskaitant paramą Ukrainos teritoriniam vientisumui, suverenumui ir nepriklausomybei.

7. Valstybė narė, ketinanti leisti taikyti išimtį pagal 6 dalį, apie tai raštu praneša Tarybai. Laikoma, kad išimtį taikyti leidžiama, jei per dvi darbo dienas nuo pranešimo apie siūlomą taikyti išimtį gavimo viena ar kelios Tarybos narės raštu nepareiškia prieštaravimo. Jei viena ar kelios Tarybos narės pareiškia prieštaravimą, Taryba gali kvalifikuota balsų dauguma nuspręsti leisti taikyti siūlomą išimtį.
8. Kai pagal 3, 4, 6 arba 7 dalis valstybė narė leidžia priede išvardytiems asmenims atvykti į savo teritoriją ar vykti per ją tranzitu, tas leidimas galioja tik tuo tikslu, kuriuo jis suteiktas atitinkamam asmeniui.

3 straipsnis

1. Visos lėšos ir ekonominiai ištekliai, kurie nuosavybės teise priklauso, kuriuos turi, valdo ar kontroliuoja fiziniai ar juridiniai asmenys, subjektai ar organizacijos, atsakingi už Irano bepiločių orlaivių programą, remiantys ją arba dalyvaujantys joje, ir su jais susiję fiziniai ar juridiniai asmenys, subjektai ar organizacijos, išvardyti priede, yra įšaldomi.
2. Priede išvardytiems fiziniams ar juridiniams asmenims, subjektams ar organizacijoms arba jų naudai nei tiesiogiai, nei netiesiogiai nesudaroma galimybė naudotis jokiais lėšomis ar ekonominiais ištekliais.

3. Nukrypdomos nuo 1 ir 2 dalių, valstybių narių kompetentingos institucijos tokiomis sąlygomis, kurias jos laiko tinkamomis, gali leisti nutraukti tam tikrų lėšų arba ekonominių išteklių įšaldymą arba leisti naudotis tam tikromis lėšomis arba ekonominiais ištekliais, jeigu jos nustato, kad atitinkamos lėšos arba ekonominiai ištekliai yra:
- a) būtini į priede pateiktą sąrašą įtrauktų fizinių asmenų ir nuo šių fizinių asmenų priklausomų šeimos narių pagrindiniams poreikiams, įskaitant mokėjimus už maistą, nuomą ar hipoteką, vaistus bei gydymą, mokesčius, draudimo įmokas ir komunalines paslaugas, tenkinti;
 - b) skirti tik pagrįstiems mokesčiams už profesines paslaugas sumokėti ar patirtoms išlaidoms, susijusioms su teisinių paslaugų teikimu, kompensuoti;
 - c) skirti tik mokesčiams arba aptarnavimo mokesčiams už kasdienį įšaldytų lėšų arba ekonominių išteklių laikymą ar tvarkymą sumokėti;
 - d) būtini ypatingoms išlaidoms apmokėti, jei kompetentinga institucija kitų valstybių narių kompetentingoms institucijoms ir Komisijai ne vėliau kaip prieš dvi savaites iki leidimo suteikimo yra pranešusi priežastis, dėl kurių, jos nuomone, konkretus leidimas turėtų būti suteiktas, arba

- e) mokėtini į diplomatinės atstovybės ar konsulinės įstaigos arba tarptautinės organizacijos, kuri pagal tarptautinę teisę naudojami imunitetais, sąskaitą arba iš jos tiek, kiek tie mokėjimai skirti naudoti oficialiais diplomatinės atstovybės ar konsulinės įstaigos arba tarptautinės organizacijos tikslais.

Apie leidimus, suteiktus pagal šią dalį, atitinkama valstybė narė informuoja kitas valstybes nares ir Komisiją per dvi savaites nuo to leidimo suteikimo.

4. Nukrypdamos nuo 1 dalies, valstybių narių kompetentingos institucijos gali leisti nutraukti tam tikrų įšaldytų lėšų ar ekonominių išteklių įšaldymą arba leisti teikti tam tikras lėšas ar ekonominius išteklius, jei laikomasi šių sąlygų:

- a) dėl lėšų ar ekonominių išteklių yra arbitražo sprendimas, priimtas iki tos dienos, kurią 1 dalyje nurodytas fizinis ar juridinis asmuo, subjektas ar organizacija buvo įtraukti į priedą, arba iki tos dienos arba vėliau dėl tų lėšų ar ekonominių išteklių Sąjungoje priimtas teisminis arba administracinis sprendimas, arba priimtas teisminis sprendimas, vykdytinas atitinkamoje valstybėje narėje;
- b) lėšos ar ekonominiai ištekliai bus naudojami tik reikalavimams, kurių vykdymas užtikrintas tokiu sprendimu arba kurie pripažinti teisėtais tokiu sprendimu, tenkinti, laikantis taikomais įstatymais ir kitais teisės aktais, reglamentuojančiais tokius reikalavimus keliančių asmenų teises, nustatytų ribų;
- c) sprendimas nėra priede pateiktame sąrašė nurodyto fizinio ar juridinio asmens, subjekto arba organizacijos naudai ir

d) sprendimo pripažinimas neprieštarauja atitinkamos valstybės narės viešajai tvarkai.

Apie leidimus, suteiktus pagal šią dalį, atitinkama valstybė narė informuoja kitas valstybes nares ir Komisiją per dvi savaites nuo to leidimo suteikimo.

5. 1 dalis nekliudo tam, kad į priede pateiktą sąrašą įtrauktas fizinis ar juridinis asmuo, subjektas ar organizacija atliktų mokėjimą pagal sutartį ar susitarimą, kurį tas fizinis ar juridinis asmuo, subjektas ar organizacija sudarė, arba pagal pareigą, kuri tam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai buvo nustatyta anksčiau nei tą dieną, kurią tas fizinis ar juridinis asmuo, subjektas ar organizacija buvo įtraukti į tą sąrašą, jeigu atitinkama valstybė narė nustatė, kad mokėjimo tiesiogiai ar netiesiogiai negauna 1 dalyje nurodytas fizinis ar juridinis asmuo, subjektas ar organizacija.

6. 2 dalis netaikoma, kai įšaldytos sąskaitos papildomos:

- a) palūkanomis arba kitomis dėl tų sąskaitų atsirandančiomis pajamomis;
- b) mokėjimais pagal sutartis, susitarimus ar įsipareigojimus, kurie buvo sudaryti arba susidarė iki tos dienos, kurią toms sąskaitoms pradėtos taikyti 1 ir 2 dalyse numatytos priemonės, arba
- c) mokėjimais pagal Sąjungoje priimtus ar atitinkamoje valstybėje narėje vykdytinus teismo, administracinius ar arbitražo sprendimus,

su sąlyga, kad tokioms palūkanoms, kitoms pajamoms ir mokėjimams toliau taikomos 1 dalyje numatytos priemonės.

7. 2 dalyje nustatytas draudimas netaikomas organizacijoms ir agentūroms, kurios yra Sąjungos įvertintos pagal ramsčius ir su kuriomis Sąjunga yra pasirašiusi finansinį partnerystės pagrindų susitarimą, kurio pagrindu šios organizacijos ir agentūros veikia kaip Sąjungos humanitarinės partnerės, jeigu 2 dalyje nurodytas lėšas ar ekonominius išteklius Irane teikti būtina išimtinai humanitariniais tikslais.
8. Atvejais, kurių neapima 7 dalis, ir nukrypdamos nuo 1 ir 2 dalių, valstybės narės kompetentingos institucijos gali suteikti specialiuosius ar bendruosius leidimus - tokiomis bendromis ar konkrečiomis sąlygomis, kokias jos laiko tinkamomis - nutraukti tam tikrų įšaldytų lėšų ar ekonominių išteklių įšaldymą arba leisti naudotis tam tikromis lėšomis arba ekonominiais ištekliais, jeigu šias lėšas ar ekonominius išteklius teikti būtina išskirtinai humanitariniais tikslais Irane.
9. 3 straipsnio 1 ir 2 dalies draudimai iki ... [OL: prašom įrašyti datą trys mėnesiai po šio sprendimo įsigaliojimo] netaikomi įsipareigojimams, kylantiems iš sutarties, sudarytos anksčiau nei ... [OL: prašom įrašyti šio sprendimo įsigaliojimo datą], ir papildomų sutarčių, reikalingų šios sutarties vykdymui.

4 straipsnis

1. Valstybės narės ar Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai (toliau – vyriausiasis įgaliotinis) pasiūlymu Taryba vienbalsiai sudaro ir iš dalies keičia priede pateikiamą sąrašą.
2. Taryba apie sprendimą pagal 1 dalį, įskaitant įtraukimo į sąrašą priežastis, atitinkamam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai praneša tiesiogiai, jeigu adresas žinomas, arba paskelbdama pranešimą, taip suteikdama tokiam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai galimybę pateikti pastabų.
3. Jei pateikiama pastabų arba naujų esminių įrodymų, Taryba peržiūri atitinkamus sprendimus ir apie tai atitinkamai informuoja atitinkamą fizinį ar juridinį asmenį, subjektą ar organizaciją.

5 straipsnis

1. Priede pateikiamos 2 ir 3 straipsniuose nurodytų fizinių arba juridinių asmenų, subjektų arba organizacijų įtraukimo į sąrašą priežastys.

2. Priede taip pat pateikiama informacija, jei jos turima, būtina atitinkamiems fiziniams ar juridiniams asmenims, subjektams ar organizacijoms identifikuoti. Tokia apie fizinius asmenis teikiama informacija gali apimti vardą, pavardę ir slapyvardžius, gimimo datą ir vietą, pilietybę, paso numerį ir tapatybės kortelės numerį, lytį, adresą, jei žinomas, ir pareigas arba profesiją. Tokia apie juridinius asmenis, subjektus ar organizacijas teikiama informacija gali apimti pavadinimus, registracijos vietą ir datą, registracijos numerį ir veiklos vykdymo vietą.

6 straipsnis

1. Taryba ir vyriausiasis įgaliotinis, vykdydami savo užduotis pagal šį sprendimą, tvarko asmens duomenis, visų pirma:
 - a) Tarybos atveju – rengiant ir atliekant priedo pakeitimus;
 - b) vyriausiojo įgaliotinio atveju – rengiant priedo pakeitimus.
2. Taryba ir vyriausiasis įgaliotinis gali tvarkyti, kai taikytina, atitinkamus duomenis, susijusius su į sąrašą įtrauktų fizinių asmenų įvykdytomis nusikalstamomis veikomis ir tokių asmenų atžvilgiu priimtais apkaltinamaisiais nuosprendžiais arba jiems taikomomis saugumo priemonėmis, tik tiek, kiek toks tvarkymas būtinas priedui parengti.

3. Šio sprendimo tikslais Taryba ir vyriausiasis įgaliotinis yra paskiriami duomenų valdytoju, kaip tai suprantama Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2018/1725¹ 3 straipsnio 8 punkte, siekiant užtikrinti, kad atitinkami fiziniai asmenys galėtų įgyvendinti savo teises pagal tą Reglamentą.

7 straipsnis

Netenkinami jokie su sutartimi arba sandoriu, kurių vykdymui tiesioginį arba netiesioginį, visapusišką arba dalinį poveikį turėjo šiuo sprendimu nustatytos priemonės, susiję reikalavimai dėl žalos atlyginimo arba kiti šios rūšies reikalavimai, pavyzdžiui, reikalavimai dėl kompensacijos ar dėl garantijos suteikimo, ypač reikalavimai pratęsti įsipareigojimo, garantijos ar žalos atlyginimo įsipareigojimo terminą arba juos apmokėti, ypač jeigu tai yra finansinė garantija ar finansinis žalos atlyginimo įsipareigojimas, kad ir kokia būtų jų forma, kuriuos pateikė:

- a) į priede pateikiamą sąrašą įtraukti fiziniai ar juridiniai asmenys, subjektai ar organizacijos;
- b) bet kuris fizinis ar juridinis asmuo, subjektas ar organizacija, veikiantys per vieną iš a punkte nurodytų fizinių ar juridinių asmenų, subjektų ar organizacijų arba jų vardu.

8 straipsnis

Draudžiama sąmoningai arba apgalvotai dalyvauti veikloje, kuria siekiama išvengti arba dėl kurios išvengiama šiame sprendime nustatytų draudimų.

¹ 2018 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2018/1725 dėl fizinių asmenų apsaugos Sąjungos institucijoms, organams, tarnyboms ir agentūroms tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo, kuriuo panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 45/2001 ir Sprendimas Nr. 1247/2002/EB (tekstas svarbus EEE) (OL L 295, 2018 11 21, p. 39).

9 straipsnis

Siekiant, kad šiame sprendime nustatytų priemonių poveikis būtų kuo didesnis, Sąjunga skatina trečiąsias valstybes patvirtinti ribojamąsias priemones, panašias į numatytąsias šiame sprendime.

10 straipsnis

Šis sprendimas taikomas iki ...⁺ ir nuolat peržiūrimas. Jei Taryba mano, kad sprendimo tikslai nepasiekti, atitinkamai jo galiojimas pratęsimas arba jis iš dalies keičiamas.

3 straipsnio 7 dalyje nurodyta išimtis, susijusi su 3 straipsnio 2 dalimi, peržiūrima reguliariai ir ne rečiau kaip kas 12 mėnesių.

11 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta ...

Tarybos vardu

Pirmininkas / Pirmininkė

⁺ OL: prašom įrašyti datą 12 mėnesių po šio sprendimo įsigaliojimo.

PRIEDAS

3 straipsnyje nurodytų fizinių ir juridinių asmenų, subjektų ir organizacijų sąrašas

[...]

